



<b>Nombre:</b>	<b>Curso:</b>	<b>Fecha</b>
<b>Objetivos de aprendizaje:</b> 2. Reflexionar sobre el efecto estético de las obras leídas evaluando: <ul style="list-style-type: none"><li>• Como la obra dialoga con las experiencias personales del lector y sus puntos de vista sobre diversas problemáticas del ser humano (afectos, dilemas éticos, conflictos, etc.)</li><li>• Cómo los recursos y técnicas literarias de la obra inciden en el efecto estético producido.</li></ul>	<b>Contenidos</b> - El discurso literario <b>Tema: Interpretación literaria.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Características generales del discurso literario:<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; El carácter ficcional de la obra literaria: situación comunicativa literaria.</li><li>&gt; Pacto de credibilidad y principio de verosimilitud</li><li>&gt; El lenguaje plurisignificativo del texto literario</li></ul></li></ul>	Tiempo estimado: 3 horas (una semana)

### ¿QUÉ ES LA OBRA LITERARIA?

La obra literaria como definición es enormemente insípida en comparación a lo que es realmente. Luego de leer una obra literaria nadie nunca vuelve a ser el mismo de antes, ya que consciente o inconscientemente algo queda sumergido en el lector y sale a flote en cualquier momento, haciendo esa idea-recurso literario como propia, que en el fondo, le pertenece.

La obra literaria es un medio de expresión artística, es decir, una forma de comunicación que el ser humano emplea para transmitir sus sensaciones de la realidad. Además, esta íntima forma de comunicación emplea recursos estéticos (palabras, figuras retóricas), a través de los cuales buscará moldear su interpretación de la realidad.

Para profundizar lo que es la literatura a continuación leerás un fragmento del ensayo de Mario Vargas Llosa “La verdad de las mentiras”, y de esta manera reflexionar sobre el impacto de la literatura y su importancia en el ser humano

Desde que escribí mi primer cuento me han preguntado si lo que escribía «era verdad». Aunque mis respuestas satisfacen a veces a los curiosos, a mí me queda rondando, cada vez que contesto a esa pregunta, no importa cuán sincero sea, la incómoda sensación de haber dicho algo que nunca da en el blanco.

Si las novelas son ciertas o falsas importa a cierta gente tanto como que sean buenas o malas y muchos lectores, consciente o inconscientemente, hacen depender lo segundo de lo primero. Los inquisidores españoles, por ejemplo, prohibieron que se publicaran o importaran novelas en las colonias hispanoamericanas con el argumento de que esos libros disparatados y absurdos —es decir, mentirosos— podían ser perjudiciales para la salud espiritual de los indios. Por esta razón, los hispanoamericanos sólo leyeron ficciones de contrabando durante trescientos años y la primera novela que, con tal nombre, se publicó en la América española apareció sólo después de la independencia (en México, en 1816). Al prohibir no unas obras determinadas sino un género literario en abstracto, el Santo Oficio estableció algo que a sus ojos era una ley sin excepciones: que las novelas siempre mienten, que todas ellas ofrecen una visión falaz de la vida. Hace años escribí un trabajo ridiculizando a esos arbitrarios, capaces de una generalización semejante. Ahora pienso que los inquisidores españoles fueron acaso los primeros en entender —antes que los críticos y que los propios novelistas— la naturaleza de la ficción y sus propensiones sediciosas.

En efecto, las novelas mienten —no pueden hacer otra cosa— pero ésa es sólo una parte de la historia. La otra es que, mintiendo, expresan una curiosa verdad, que sólo puede expresarse encubierta, disfrazada de lo que no es. Dicho así, esto tiene el semblante de un galimatías. Pero, en realidad, se trata de algo muy sencillo. Los hombres no están contentos con su suerte y casi todos —ricos o pobres, geniales o mediocres, célebres u oscuros— quisieran una vida distinta de la que viven. Para aplacar —tramposamente— ese apetito nacieron las ficciones. Ellas se escriben y se leen para que los seres humanos tengan las vidas que no se resignan a no tener. En el embrión de toda novela bulle una inconformidad, late un deseo insatisfecho.

(...)¿Qué quiere decir que una novela siempre miente? No lo que creyeron los oficiales y cadetes del Colegio Militar Leoncio Prado, donde —en apariencia, al menos— sucede mi primera novela, La ciudad y los perros, que quemaron el libro acusándolo de calumnioso a la institución. Ni lo que pensó mi primera mujer al leer otra de mis novelas, La tía Julia y el escribidor, y que, sintiéndose inexactamente retratada en ella, ha publicado luego un libro que pretende restaurar la verdad alterada por la ficción. Desde luego que en ambas historias hay más invenciones, tergiversaciones y exageraciones que recuerdos y que, al escribirlas, nunca pretendí ser anecdóticamente fiel a unos hechos y personas anteriores y ajenos a la novela. En ambos casos, como en todo lo que he escrito, partí de algunas experiencias vivas en mi memoria y estimulantes para mi imaginación y fantaseé algo que refleja de manera muy infiel esos materiales de trabajo. No se escriben novelas para contar la vida sino para transformarla, añadiéndole algo.(...)

Responde las siguientes preguntas:

1. ¿cómo interpretas la frase “En el embrión de toda novela bulle una inconformidad, late un deseo insatisfecho”?
2. ¿Cómo podrías explicar con tus palabras la importancia de la ficción en nuestras vidas?
3. ¿Con qué propósitos creamos las diversas ficciones?
4. ¿Por qué el texto se llama la verdad de las mentiras?

- **Criterios tradicionales para definir la literatura**

La literatura, luego de siglos de existencia, ha sido reevaluada y redefinida de acuerdo a las perspectivas e intereses de autores y lectores. Actualmente, el consenso ve en la obra literaria una creación artística, un mensaje y un lenguaje con el cual se construye. Sin embargo, la valoración y reconocimiento es diversa, así como diversas son las formas genéricas que ha tomado la literatura. Más allá de saber qué es la literatura, hoy podemos entender qué no es una obra o texto literario.

Algunos criterios fundamentales que se han empleado para el reconocimiento de una obra o texto literario, son los siguientes:

- a) **Ficcionalidad:** Creación de mundos posibles, mundos de fantasía, en la esfera de la imaginación poética. Su existencia artística consiste en parecer existentes y verdaderos, siendo simples entes de ficción construidos mediante la palabra. La literatura es un lenguaje imaginario.
- b) **Retoricidad:** Propiedad del discurso relacionada con la retórica (arte de bien decir, de dar al lenguaje escrito o hablado eficacia bastante para deleitar, persuadir o conmover). En el plano literario, se refiere al uso de figuras literarias, a la presentación adornada del discurso (atención a sí mismo) que implica en fijarse en cómo dice algo y no en el qué dice.
- c) **Universalidad:** Cualidad de universal (es decir, que comprende o es común a todos en su especie, sin excepción de ninguno). La literatura pretende presentar y representar a *lo humano universal*: blanco, varón, de clase media y occidental.
- d) **Ambigüedad:** Permite una amplia variedad de interpretaciones. Cada lector interpreta, según sus experiencias, intereses y expectativas, los diferentes y múltiples valores semánticos presentes en el texto. Esta característica es consecuencia de la retoricidad.
- e) **Carácter estético:** El lenguaje literario no responde a una finalidad práctica (la mera comunicación), sino a una finalidad estética (realce de la forma expresiva). Esto lleva a que el lector experimente una gratificación emocional e intelectual frente a la literatura como arte de palabras. El texto literario produce un goce estético, intelectual y sensible al mismo tiempo.
- f) **Autonomía:** Crea un mundo independiente en la esfera del arte, válido en sí mismo y no por lo que comunica. En otras palabras, el mundo creado a través de la literatura no tiene por qué corresponderse con el mundo real.

### TEXTO LITERARIO Y TEXTO NO LITERARIO

La comunicación literaria se da a través de un texto que presenta unas características especiales. Para conocer estas características, podemos partir de la comparación entre un **texto literario** y otro **no literario**.

TEXTO LITERARIO	TEXTO NO LITERARIO
<p>Una, dos, tres estrellas, veinte, ciento mil, un millón, millares de millares; ¡Válgame Dios, que tienen mis pesares su retrato en el alto firmamento! Tú, Norte, siempre firme en un asiento, A mi fe, será bien que te compares; Tú, Bocina, con vueltas circulares, Y todas a un nivel, con mi tormento. Las estrellas errantes son mis dichas, Las siempre fijas son los males míos, Los luceros, los ojos que yo adoro, Las nubes, en su efecto, mis desdichas, Que lloviendo, crecer hacen ríos Como yo con las lágrimas que lloro</p>	<p>Las <b>galaxias</b> son los componentes fundamentales del universo. Están formados por centenares, incluso, miles de millones de <b>estrellas</b> que se suelen agrupar formando <b>agregados</b>. También contienen grandes nubes de gas y polvo que constituyen las <b>nebulosas</b>. La <b>Vía Láctea</b> es una galaxia. Las <b>estrellas</b> son enormes masas de gas que contienen gran cantidad de energía en forma de luz y calor. Tienen movimiento de <b>rotación</b>, alrededor de sí mismas, y de <b>traslación</b>, en torno al centro de la galaxia. Las estrellas se forman, emiten energía durante millones de años y finalmente se extinguen.</p>

Ambos textos tienen en **común** el **contenido** o tema: el universo *mediante* la mención de sus componentes (galaxia, estrellas...) No obstante, podemos establecer varios rasgos que los **diferencian**.

El **texto literario** pretende la recreación de un mundo que, a pesar de partir de elementos reales y existentes, se **aleja** de la realidad. Predomina lo **subjetivo**, porque el autor nos ofrece su visión personal acerca de este mundo y los sentimientos que en él despierta. En definitiva, interesa más **llamar la atención** de quien lee el texto que describir la realidad con exactitud. Todo ellos se consigna gracias a estos factores:

TEXTO LITERARIO	TEXTO NO LITERARIO
<p>La preponderancia de la <b>función poética</b> del lenguaje en favor de una expresión bella y sugerente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contraposición de ideas: males/dichas</li> <li>• Utilización de recursos como la hipérbole o exageración: sus lágrimas hacen crecer a los ríos</li> </ul>	<p>La función del lenguaje predominante es la <b>representativa</b> o <b>referencial</b>; interesa explicar qué es una galaxia y qué son las estrellas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al recurrir a ejemplos y pruebas claras para explicar de mejor manera.</li> <li>• Al emplear definiciones o descripciones para informar con objetividad : La <i>Vía Láctea</i> es una galaxia</li> </ul>
<p>Utilización del <b>valor connotativo</b> de las palabras, las cuales se cargan de significaciones subjetivas, relacionadas con lo que desea expresar el autor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los luceros, <i>no son estrellas</i>, sino los ojos de la persona amada</li> </ul>	<p>Utilización del <b>valor denotativo</b> de las palabras, las cuales expresan, de manera eficaz y exacta, lo que se desea decir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El término <i>estrella</i> siempre significa lo mismo en el texto no literario; mas de luz". (En el literario, significa pesares, dichas..." siempre relacionados con los sentimientos del poeta)</li> </ul>
<p>El empleo de un lenguaje <b>plurisignificante</b>. Puede ser interpretado de distintas formas, simbólicamente, por diferentes personas y en cualquier época.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Las estrellas errantes son mis dichas</i>: lo cual puede tener varios significados como perdidas, solitarias, marginales, independientes, libres, etc.</li> </ul>	<p>El empleo de un lenguaje <b>monosémico</b>. Para cumplir las necesidades del emisor, las cuales apuntan a crear mensajes sobre su realidad referencial, las palabras, el texto en sí, deben significar única y exclusivamente lo que es real para todos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las estrellas son el centro de una galaxia. No existen estrellas <i>errantes</i> (adjetivo que significa "que va de un lugar a otro sin emplazamiento fijo")</li> </ul>

## PRINCIPIOS QUE CARACTERIZAN AL MUNDO LITERARIO

### Principios de verosimilitud

En el mundo literario no es más real un relato realista que una novela descabelladamente fantástica, esto sucede por que las dos son representaciones ficticias de la realidad. Solo las diferencia la intención del autor que en un caso pretende relatar hechos objetivos que sucedieron y en otro cautivar con hechos inventados. Pero en el caso de la narración inventada el lector contrae con ella un pacto de credibilidad en el que implícitamente se compromete a creer en sus elementos como si fuera un mundo real y concreto.

Por esto se ha llegado a un consenso al creer que la obra de ficción no es verdadera ni falsa, sino posible. En este sentido, la noción que se vincula con esta acepción es la **verosimilitud**.

La **verosimilitud** es una categoría literaria a través de la cual se representa no la realidad, sino *lo que podría haber sucedido*. En este sentido, lo creíble lo será si es literariamente convincente, no si alude a un mundo pretendidamente realista.

Ejemplificando esto, una serie de ciencia ficción puede resultar más verosímil que una telenovela, por las incongruencias en que esta puede caer. Si nos damos cuenta, la condición de verosímil de una obra depende de la propia aceptación que nosotros como lectores tengamos de esta. Por lo tanto, **no se debe confundir verosimilitud con realidad**.

### Pacto de credibilidad

El acuerdo o **pacto de credibilidad** que el lector establece con la obra literaria es una de las claves para entender la **verosimilitud**. Podemos entenderlo como parte de lo anterior ya que la verosimilitud dependerá de la aceptación que, nosotros como lectores, presentemos de las reglas a partir de las cuales se construye el mundo representado en una obra literaria. Si en la lectura nos encontramos con incongruencias e ilogicidades que el texto, dada su construcción, **no se puede permitir, el pacto de credibilidad** se romperá y, por lo tanto, su verosimilitud. Por ejemplo, una novela con bases de carácter realista como Martín Rivas (Alberto Blest Gana) no debería permitir la introducción de elementos fantásticos como los viajes en el tiempo (literatura de ciencia ficción) y, así mismo, una obra con bases

estructurales mítico – legendarias como Crónicas de Narnia (Lewis) sería inaceptable si introdujera aspectos referenciales directos como fechas o nombres de ciudades que existen en nuestra realidad cotidiana

**EJERCITACIÓN.** Realiza a continuación las actividades que se te presentan.

Lee el siguiente texto:

La literatura es una invención para registrar los hechos plurifacéticos y expresar sus varias significaciones. Cuando el literato se empeña en dar a las palabras de su tribu un sentido más puro, lo hace con el propósito expreso de crear una lengua capaz de transmitir, no el significado único de alguna ciencia particular, sino la múltiple significación de la experiencia humana, tanto a un nivel más privado como a un más público nivel”

Aldus Huxley. **Literatura y ciencia.** Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1979, p. 20

1. Una de las características de la literatura que se desprende del texto anterior es
  - A. mostrar la realidad desde un punto de vista puro.
  - B. recrear las acciones humanas más allá de la ciencia.
  - C. no discriminar entre lo privado y lo público.
  - D. registrar hechos para interpretar sus significados.
  - E. emplear un lenguaje connotativo o plurisignificante
  
2. ¿Qué se puede concluir a partir del siguiente concepto? *“La literatura es una representación de mundos o realidades a través del lenguaje”*
  - I. Toda obra literatura presenta tiempo, espacio y personajes en acción.
  - II. La literatura no es una copia de la realidad, sino otra dimensión de ésta.
  - III. La obra literaria utiliza como herramienta de expresión la palabra.
  - A. Solo I
  - B. Solo II
  - C. Solo I y II
  - D. II y III
  - E. I, II y III
  
3. ¿Cuál afirmación sobre el lenguaje literario es **verdadera**?
  - A. En él predomina la función poética del lenguaje.
  - B. Tiene un sentido estricto dado por el autor.
  - C. La forma o el cómo se expresa es importante.
  - D. Es un lenguaje denotativo, sin recursos estilísticos.
  - E. Se representa a través del verso y la rima del texto.
  
4. Respecto a los elementos que participan en el proceso de creación de una obra literaria, encontramos
  - I. La vida del autor.
  - II. El contexto histórico y social.
  - III. El lector
  - A. Solo I
  - B. Solo II
  - C. Solo III
  - D. I y II
  - E. I y III
  
5. Una novela es un discurso literario emitido en un contexto histórico, social y cultural determinado. De acuerdo a estas características su emisor es el
  - A. autor.
  - B. narrador
  - C. hablante lírico.
  - D. hablante culto
  - E. personaje

6. ¿Qué función tiene el lector frente a la obra literaria?

- A. Leerla.
- B. Ayudar a crearla.
- C. Interpretarla.
- D. Juzgarla.
- E. Comprarla

7. Sobre el lenguaje literario, se puede afirmar que

- A. nace de un uso personal que el autor hace de su idioma.
- B. se preocupa principalmente de presentar un contenido.
- C. su mensaje es una expresión exclusivamente marginal.
- D. su sentido se mantiene estable a pesar del paso del tiempo
- E. se utiliza para informar sobre el tema presentado en la obra.

8. El carácter universal de la obra literaria se representa, en una novela, principalmente, en

- A. sus personajes
- B. los espacios
- C. el tema
- D. la extensión
- E. el lector

Lee el siguiente texto:

“Creación de mundos posibles, mundos de fantasía, en la esfera de la imaginación poética. Su existencia artística consiste en parecer existentes y verdaderos, siendo simples entes de ficción contruidos mediante la palabra. La literatura es un lenguaje imaginario.”

9. La definición anterior es parte del concepto de

- A. Ficcionalidad
- B. Universalidad
- C. Polisemia
- D. Géneros
- E. Credibilidad

Lee el siguiente texto:

“El padre, inexorable, apremiaba la retirada con silbidos salvajes. Pero Gregorio carecía aún de práctica en la marcha hacia atrás, y la cosa iba muy despacio. ¡Si siquiera hubiera podido volverse, en un dos por tres se hubiese encontrado en su cuarto! Pero temía, con su lentitud en dar la vuelta, impacientarse al padre cuyo bastón erguido amenazaba deslomarse o abrirle la cabeza. Finalmente, sin embargo, no tuvo más remedio que volverse, pues advirtió con rabia que, caminando hacia atrás, le era imposible conservar su dirección. Así es que, sin dejar de mirar angustiosamente hacia su padre, inició una vuelta lo más rápidamente que pudo, es decir, con extraordinaria lentitud. El padre debió de percatarse de su buena voluntad, pues dejó de acosarle, dirigiendo incluso de lejos con la punta del bastón el movimiento giratorio.”

Franza Kafka. *La metamorfosis* (fragmento).

10. El emisor real del texto anterior es

- A. Gregorio
- B. Frank Kafka
- C. narrador
- D. hablante
- E. La metamorfosis

